

**Zeitschrift:** Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 67 (2016)

**Heft:** 3

**Vorwort:** Botanische Gärten = Jardins botaniques = Giardini botanici

**Autor:** Leuenberger, Michael

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Botanische Gärten

## Liebe Leserin, lieber Leser

Botanische Gärten sind Rückzugsorte inmitten lärmiger Städte, Paradiese für exotische und heimische Pflanzen, Archive des Lebendigen und Orte, «wo sich Natur, Kunst und Wissenschaft angeregt unterhalten», wie es der Amsterdamer Kunst- und Kulturhistoriker Erik A. de Jong im Gespräch mit *Kunst+Architektur in der Schweiz* ausdrückt. Wir beleuchten das Thema wie jedes Jahr in unserer Herbstausgabe mit Bezug auf die Europäischen Tage des Denkmals, die am Wochenende des 10./11. September 2016 in der gesamten Schweiz mit dem Thema «Oasen» bestimmt wieder Tausende Besucherinnen und Besucher in ihren Bann ziehen werden. Im aktuellen *k+a* begeben wir uns auf eine Reise von den mittelalterlichen Kloster- und Medizinalgärten über die Landschafts- und Alpengärten bis hin zu den botanischen Gärten von heute. Dabei geht es um mehr als nur um «inszenierte» Natur, nämlich um Rückzugsorte und Freiräume inmitten zunehmender Verdichtung – was die existenzielle Rolle dieser speziellen Oasen deutlich macht. Dass im Zeitalter der Webarchive zudem die unmittelbare Begegnung mit dem Lebendigen und seine künstlerische Ausformung sehr bereichernd sein können, ist auch nicht zu unterschätzen. Unser Heft lädt also auch dazu ein – wir wünschen Ihnen viel Freude!

Für die GSK als Herausgeberin von *k+a* gibt es in diesem Herbst mit der Veröffentlichung des 1000. *Schweizerischen Kunstführers* ein ganz besonderes Jubiläum zu feiern. Mit über fünf Millionen verkauften Exemplaren ist diese Publikationsreihe die meistverkaufte der Schweiz und damit eine seit 81 Jahren dauernde Erfolgsgeschichte. Wir freuen uns, mit dem 1000. Kunstführer die Abtei Saint-Maurice im Wallis und damit den Schatz des ältesten christlichen Klosters der westlichen Welt in den Fokus zu rücken. Mehr dazu im Aktuell-Teil unseres Hefts.

Mit herzlichen Grüßen im Namen der GSK  
und der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz*  
Michael Leuenberger



Das Victoriahaus im Basler Botanischen Garten, nach Plänen des Basler Kantonsbaumeisters Victor Flück 1896 erbaut, 1996 restauriert. Zehneckiges, fast rund wirkendes Glashaus für die 1836 in Südamerika entdeckte Riesenseerose *Victoria amazonica*. Foto Michael Peuckert



# Jardins botaniques

Chères lectrices, chers lecteurs,

Les jardins botaniques sont des refuges dans le vacarme de nos villes, des paradis pour les plantes exotiques et indigènes, des archives du vivant, des lieux – ainsi que l'exprime l'historien de l'art amstellodamois Erik A. de Jong dans ce numéro – « où la nature, l'art et la science mènent une conversation animée ». Comme chaque année, cette édition d'automne est liée aux Journées européennes du patrimoine, dont le thème, « Oasis des villes, oasis des champs », captivera sans doute à nouveau, dans toute la Suisse, des milliers de visiteurs le week-end des 10 et 11 septembre 2016. Les pages qui suivent proposent un voyage dans l'univers des jardins, depuis les jardins conventuels et médicaux médiévaux jusqu'aux jardins botaniques d'aujourd'hui, en passant par les jardins alpestres et paysagers. En tant qu'espaces non bâtis, ces oasis où la nature est mise en scène revêtent, dans des agglomérations urbaines toujours plus denses, une importance vitale. On ne saurait en outre sous-estimer, à l'ère des archives numériques, à quel point une rencontre directe avec le vivant et ses interprétations artistiques peut être enrichissante. C'est aussi à cela que notre dossier invite !

Pour la SHAS, qui édite la revue *Art+Architecture en Suisse*, la parution du 1000<sup>e</sup> *guide d'art et d'histoire de la Suisse* marquera cet automne un jalon. Avec plus de cinq millions d'exemplaires vendus – un record en Suisse –, cette collection connaît un succès inégalé depuis 81 ans. Nous nous réjouissons de mettre à l'honneur, à travers cette 1000<sup>e</sup> édition, l'abbaye valaisanne de Saint-Maurice et le trésor du plus ancien monastère chrétien du monde occidental. Vous en apprendrez plus à ce sujet dans la rubrique « Actuel » du présent numéro.

Au nom de la SHAS et de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous adresse mes cordiales salutations.  
Michael Leuenberger

# Giardini botanici

Cara lettrice, caro lettore,

I giardini botanici sono luoghi di ritiro in mezzo alle città assordanti, paradisi per piante esotiche e indigene, archivi del vivente, nonché luoghi «dove natura, arte e scienza intrattengono vivaci conversazioni», come afferma Erik A. de Jong, storico dell'arte e della cultura di Amsterdam, in dialogo con *Arte+Architettura*. Come sempre, il tema dell'edizione autunnale della nostra rivista riprende quello delle Giornate europee del Patrimonio, quest'anno intitolate «Oasi», che nei giorni 10 e 11 settembre non mancheranno di attirare migliaia di visitatori in tutta la Svizzera. Il presente numero invita a un viaggio che spazia dai giardini conventuali e medicinali del Medioevo, ai giardini alpini e ai parchi, fino ai giardini botanici contemporanei. Questi luoghi non si limitano a proporre una «messa in scena» della natura, ma costituiscono anche dei rifugi e delle aree libere in mezzo allo spazio di vita sempre più ristretto – come attesta peraltro il ruolo esistenziale di queste «oasi». Non è inoltre da sottovalutare il fatto che, all'epoca degli archivi web, l'incontro diretto con organismi viventi e con le loro configurazioni artistiche è un'esperienza di notevole arricchimento. Il nostro numero invita anche a questo: buona lettura!

In qualità di editrice, la SSAS festeggia in autunno, in occasione dell'uscita della millesima *Guida storico-artistica della Svizzera*, un anniversario di particolare rilievo. Con oltre cinque milioni di copie vendute, questa collana è la più acquistata in Svizzera e da 81 anni vanta una storia di ininterrotto successo. La Guida numero 1000, dedicata all'abbazia di Saint-Maurice nel Vallese, pone in luce il patrimonio del più antico monastero cristiano del mondo occidentale. Per maggiori dettagli vi invitiamo a consultare la rubrica di questo numero riservata all'attualità.

Cordiali saluti a nome della SSAS e della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera*  
Michael Leuenberger